

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

3. ragina Tarybą, nagrinėjant Komisijos pasiūlymo teisinio pagrindo pakeitimus, vengti bet kokio delsimo skiriant lėšas Tarptautiniam Airijos Fondui;
4. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
5. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS
TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

Pakeitimas 1

1 nurodomoji dalis

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos
308 straipsnį,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos
159 straipsnį,
(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui)

P6_TA(2006)0563

Bananų sektorius *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 404/93, (EB) Nr. 1782/2003 ir (EB) Nr. 247/2006 dėl bananų sektoriaus (COM(2006)0489 — C6-0339/2006 — 2006/0173(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2006)0489) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, pagal kurį Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0339/2006),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto ir Regioninės plėtros komiteto nuomones (A6-0422/2006),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

2. mano, kad preliminarį orientacinį finansinį sumą, nurodytą Komisijos pasiūlyme, neturi viršyti naujos daugiametės finansinės struktūros 2 išlaidų kategorijoje nurodytų viršutinių ribų, ir pažymi, kad dėl metinės sumos bus sprendžiama, vykdant metinę biudžeto sudarymo procedūrą pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžeto vykdymo drausmės ir patikimo finansinio valdymo ⁽¹⁾ 38 punkto nuostatas;
3. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;
4. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
5. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 1

1 konstatuojamoji dalis

(1) Dabartinis bananų sektoriaus režimas yra nustatytas 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo. Pagalbos bananų augintojams schema yra paremta principais, kurie kitais bendro rinkos organizavimo atvejais buvo iš esmės pakeisti. Siekiant užtikrinti deramą žemės ūkiu besiverčiančios bendruomenės gyvenimo lygį bananų auginimo regionuose, geriau nukreipti lėšas **augintojų orientavimui į rinką**, stabilizuoti viešąsias išlaidas, užtikrinti tarptautinių Bendrijos išipareigojimų vykdymą, deramai atsižvelgti į auginimo regionų ypatumus, supaprastinti režimo valdymą ir priderinti jį prie reformuoto bendro rinkos organizavimo modelių, būtina keisti dabartinį režimą.

(1) Dabartinis bananų sektoriaus režimas yra nustatytas 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo. Pagalbos bananų augintojams schema yra paremta principais, kurie kitais bendro rinkos organizavimo atvejais buvo iš esmės pakeisti. Siekiant užtikrinti deramą žemės ūkiu besiverčiančios bendruomenės gyvenimo lygį bananų auginimo regionuose, geriau nukreipti lėšas **specifinei šių regionų plėtrai**, stabilizuoti viešąsias išlaidas, užtikrinti tarptautinių Bendrijos išipareigojimų vykdymą, deramai atsižvelgti į auginimo regionų ypatumus, supaprastinti režimo valdymą ir priderinti jį prie reformuoto bendro rinkos organizavimo modelių, būtina keisti dabartinį režimą.

Pakeitimas 2

2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(2a) Atsižvelgiant į bananų augintojų iš trečiųjų šalių konkurenciją ir siekiant užtikrinti tinkamą Bendrijos asignavimų panaudojimą, įvedus bendrą bananų rinkos organizavimą (BRO), visas sektorius nuo auginimo iki tiekimo rinkai buvo modernizuotas, tapo daug produktyvesnis ir kokybiškesnis, taip pat sumažėjo šios veiklos poveikis aplinkai. Be to, BRO paskatino sukcentruoti Bendrijos pasiūlą, o tai padėjo sutelkti augintojus ir palengvinti Europos bananų pardavimą.

⁽¹⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 3

3 konstatuojamoji dalis

(3) Bananai yra viena pagrindinių žemės ūkio kultūrų tam tikruose atokiuose Europos Sąjungos regionuose, ypač Prancūzijos užjūrio departamentuose Gvadelupoje ir Martinikoje, Azorų ir Madeiros bei Kanarų salose. Bananų auginimą apsunkina regionų atokumas, izoliuotumas, mažumas ir sunkios topografinės sąlygos. Bananų auginimas yra svarbi šių regionų aplinkosaugos, socialinio ir ekonominio balanso dalis.

(3) Bananai yra viena pagrindinių žemės ūkio kultūrų tam tikruose atokiuose Europos Sąjungos regionuose, ypač Prancūzijos užjūrio departamentuose Gvadelupoje ir Martinikoje, Azorų ir Madeiros bei Kanarų salose. Bananų auginimą apsunkina regionų atokumas, izoliuotumas, mažumas ir sunkios topografinės sąlygos. Bananų auginimas yra svarbi šių regionų, **neturinčių jokios kitos galimybės įvairinti veiklą ir auginti kitas ekonomiškai naudingas kultūras**, aplinkosaugos, socialinio ir ekonominio balanso dalis.

Pakeitimas 4

3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(3a) Būtina atsižvelgti į tai, kad bananų sektorius yra svarbus socialiniu ir ekonominiu aspektu atokiausiuose regionuose ir kad jis padeda siekti ekonominės ir socialinės sanglaudos tikslo, nes gaunamos pajamos ir kuriamos darbo vietos, plėtojama įvairi ekonominė veikla ir išlaikoma ekologinė ir kraštovaizdžio pusiausvyra, galinti sukurti palankias sąlygas turizmui plėtotis.

Pakeitimas 5

5 konstatuojamoji dalis

(5) 2006 m. sausio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 247/2006, nustatančio specialias žemės ūkio priemones atokiausiems Sąjungos regionams, III antraštinėje dalyje numatyta parengti atokiausiems regionams skirtas Bendrijos paramos programas, kuriose pateikiamos konkrečios priemonės vietinei žemės ūkio produktų gamybai remti. Šiame reglamente numatyta persvarstyti tas paramos programas ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d. **Jeigu ekonominės sąlygos, turinčios įtakos pragyvenimo šaltiniams atokiausiuose regionuose, iš esmės pasikeis, Komisija greičiau pateiks ataskaitą.** Ši priemonė būtų geriausiai pritaikyta bananų auginimui kiekviename iš minėtų regionų remti, numatant gana lankstų ir decentralizuotą bananų auginimui remti skirtų būdų taikymą. Galimybė įtraukti paramą už bananus į šias paramos programas turėtų padidinti paramos žemės ūkio gamybai šiuose regionuose strategijų darną.

(5) 2006 m. sausio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 247/2006, nustatančio specialias žemės ūkio priemones atokiausiems Sąjungos regionams, III antraštinėje dalyje numatyta parengti atokiausiems regionams skirtas Bendrijos paramos programas, kuriose pateikiamos konkrečios priemonės vietinei žemės ūkio produktų gamybai remti. Šiame reglamente numatyta persvarstyti tas paramos programas ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d. **Tačiau, atsižvelgiant į specifinę bananų augintojų padėtį, būtina, kad Komisija, esant esminiam augintojų ekonominės padėties pablogėjimui, pvz., dėl išorės tvarkos pasikeitimų, kol sueis šis terminas Europos Parlamentui ir Tarybai pateiktų specialią ataskaitą.** Ši priemonė būtų geriausiai pritaikyta bananų auginimui kiekviename iš minėtų regionų remti, numatant gana lankstų ir decentralizuotą bananų auginimui remti skirtų būdų taikymą. Galimybė įtraukti paramą už bananus į šias paramos programas turėtų padidinti paramos žemės ūkio gamybai šiuose regionuose strategijų darną.

Pakeitimas 6

5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(5a) Būtina numatyti vieno ar keleto specialių išankstinių išmokų pervedimą atokiausių regionų bananų augintojams.

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 7

7 konstatuojamoji dalis

(7) Kalbant apie bananų auginimą ne atokiuose Bendrijos regionuose, **nebūtina toliau numatyti konkrečią pagalbą už bananus schemą, nes** jie sudaro tik nedidelę visų Bendrijoje užaugintų bananų dalį.

(7) Kalbant apie bananų auginimą ne atokiuose Bendrijos regionuose, **reikia valstybėms narėms suteikti galimybę nustatyti paramos už bananus dalinio atsiejimo tvarką, nepaisant to, kad** jie sudaro tik nedidelę visų Bendrijoje užaugintų bananų dalį.

Pakeitimas 8

8 konstatuojamoji dalis

(8) 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003, nustatančiame bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančiame tam tikras paramos schemas ūkininkams ir iš dalies keičiančiame tam tikrus reglamentus, numatyta atsietos paramos sistema ūkiams (toliau — bendrosios išmokos schema). Šia sistema buvo siekiama pereiti nuo paramos gamybai prie paramos augintojui.

Išbraukta.

Pakeitimas 9

8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(8a) Persiorientuojant į pagalbą teikimo tvarką, kuri būtų susieta su augintojais, ir siekiant kaimo plėtros pagrindinį vaidmenį turi atlikti informavimo bei infrastruktūros priemonės; todėl būtina siekti, kad bananų auginimas ir pardavimas būtų susietas su įvairiais kokybės standartais, pvz., su sąžiningos prekybos, ekologinio žemės ūkio produktų, vietinių rūšių arba geografinės kilmės liudijimo normomis; bananus, kaip išskirtinę vietos produkciją, galima pardavinėti šiuose regionuose besilankantiems turistams ir tai skatintų juos vartoti bananus kaip žinomą ypatingą produktą.

Pakeitimas 10

8 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(8b) Norint pasiekti labai svarbių bendrosios žemės ūkio politikos reformos tikslų, būtina atsieti pagalbą medvilnei, alyvuogių aliejui, žaliaviniam tabakui, apyniams ir bananams bei įtraukti ją į bendrosios išmokos schemą.

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 11

8 c konstatuojamoji dalis (nauja)

(8c) Visiškas šiuo metu galiojančios pagalbos teikimo tvarkos bananų sektoriuje įtraukimas į bendrosios išmokos schemą sukeltų didžiulę šios kultūros auginimo Bendrijos regionuose dezorganizavimo riziką. Taigi dalis pagalbos turi išlikti susieta su kultūra, taip pat mokant išmokas už šios kultūros rėmimo kriterijus atitinkantį hektarą. Pagalbos dydis turi būti skaičiuojamas taip, kad būtų užtikrintos tokios ekonominės sąlygos, kurios leistų šiai kultūrai tinkančiuose regionuose tęsti veiklą ir išvengti jos pakeitimo kitomis kultūromis. Taigi norint pasiekti šį tikslą, visoms to pageidaujančioms valstybėms narėms reikėtų skirti paramą už hektarą, kuri neviršytų 40 % netiesioginės šios šalies augintojams skirtos paramos.

Pakeitimas 12

8 d konstatuojamoji dalis (nauja)

(8d) 60 % nacionalinės netiesioginės paramos augintojams turi būti paliekama naudoti pagal bendrosios išmokos schemą.

Pakeitimas 13

9 konstatuojamoji dalis

(9) Siekiant suderinamumo, tikslinga panaikinti dabartinę kompensacinę pagalbą už bananus ir įtraukti ją į bendrąją išmokos schemą. Šiuo tikslu kompensacinę pagalbą už bananus būtina įtraukti į tiesioginių išmokų, susijusių su Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 33 straipsnyje nurodyta bendrąja išmoka, sąrašą. Taip pat turi būti priimta nuostata, kad valstybės narės nustatys referencines sumas ir bendrosios išmokos schemas kriterijus atitinkančius hektarus pagal tam tikrą bananų rinkos ataskaitos laikotarpį ir deramus objektyvius ir nediskriminacinius kriterijus. Bananais apsodinti plotai neturėtų būti išskirti dėl to, kad bananai laikomi daugiamečiu augalu. Atitinkamai turi būti patikslintos nacionalinės viršutinės ribos. Taip pat reikėtų priimti nuostatą, kad Komisija patvirtintų išsamias taisykles ir bet kokiais reikalingas pereinamojo laikotarpio priemonės.

Išbraukta.

Pakeitimas 14

10 konstatuojamoji dalis

(10) Reglamento (EEB) Nr. 404/93 II antraštinėje dalyje numatytos augintojų organizacijos ir koncentracijos būdai. Kalbant apie augintojų organizacijas, dabartinio režimo tikslas buvo kuo daugiau augintojų įtraukti į tokias organizacijas ir **šitaip sumažinti** pripažintų augintojų organizacijų nariams mokamą kompensacinę pagalbą.

(10) Reglamento (EEB) Nr. 404/93 II antraštinėje dalyje numatytos augintojų organizacijos ir koncentracijos būdai. Kalbant apie augintojų organizacijas, dabartinio režimo tikslas buvo kuo daugiau augintojų įtraukti į tokias organizacijas **ir remti prekybą bananų sektoriuje**, kompensacinę pagalbą mokant tik pripažintų augintojų organizacijų nariams.

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 15

11 konstatuojamoji dalis

(11) Pirmasis režimo tikslas buvo sėkmingai pasiektas, nes didžioji dalis Bendrijos augintojų dabar yra augintojų organizacijų nariai. **Antrasis tikslas šiuo metu jau nebeaktualus, nes kompensacinė pagalbos schema bus panaikinta.** Todėl toliau **nebūtina** laikytis Bendrijos lygiu augintojų organizacijoms nustatytų taisyklių, **paliekant valstybėms narėms galimybę** prireikus laisvai priimti taisykles, specialiai pritaikytas jų teritorijoms.

(11) Pirmasis režimo tikslas buvo sėkmingai pasiektas, nes didžioji dalis Bendrijos augintojų dabar yra augintojų organizacijų nariai. Todėl **būtina ir** toliau laikytis Bendrijos lygiu augintojų organizacijoms nustatytų taisyklių. **Siekiant išvengti bananų sektoriaus suskaldymo jų augintojų regionuose, siūloma ir toliau laikytis Bendrijos teisės aktų, o valstybių narių primygtinai prašoma ir toliau pagalbos skyrimą sieti su įsipareigojimu parduoti produkciją per savo augintojų organizacijas.**

Pakeitimas 16

1 straipsnio 1 punktą

(Reglamentas (EEB) Nr. 404/93)

1) II ir III **antraštinės dalys**, 16-20 straipsniai, 21 straipsnio 2 dalis, 25 straipsnis ir 30-32 straipsniai panaikinami.

1) II **antraštinės dalies 6 ir 7 straipsniai** ir III **antraštinė dalis**, 16-20 straipsniai, 21 straipsnio 2 dalis, 25 straipsnis ir 30-32 straipsniai panaikinami.

Pakeitimas 17

2 straipsnio -1 punktas (naujas)

1 straipsnio 4 įtrauka (Reglamentas (EB) Nr.1782/2003)

-1) 1 straipsnio 4 įtrauka pakeičiama taip:

— paramos schemos žemdirbiams, auginantiems kietuosius kviečius, baltymingus augalus, ryžius, riešutus, energetines kultūras, krakmolo gamybai skirtas bulves, pieną, sėklas, lauko kultūras, avių ir ožkų mėsą, galvijieną, ankštinius augalus, medvilnę, tabaką, apynius, taip pat žemdirbiams, auginantiems alyvmedžius ir bananmedžius.

Pakeitimas 18

2 straipsnio 1 punktą

33 straipsnio 1 dalies a punktas (Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003)

1) 33 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

a) 38 straipsnyje nurodytu referenciniu laikotarpiu arba 37 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytais alyvuogių aliejaus prekybos metais jiems buvo skirta išmoka pagal bent vieną VI priede nurodytą paramos schemą arba, cukrinių runkelių, cukranendrių ir cikorijų atveju, jei augintojams buvo suteikta rinkos parama atitinkamu laikotarpiu, nurodytu VII priedo K punkte, arba, bananų atveju, jei jų augintojams buvo skirta kompensacija už negautas pajamas atitinkamu laikotarpiu, nurodytu VII priedo L punkte.

Išbraukta.

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 19

2 straipsnio 6 a punktas (naujas)

64 straipsnio 2 dalies 1 ir 2 pastraipos (Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003)

6a) 64 straipsnio 2 dalies pirmoji ir antroji pastraipa pakeičiamos taip:

2. Atsižvelgdama į kiekvienos valstybės narės pasirinkimą, 144 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija nustato kiekvienos atitinkamai 66, 67, 68 ir 69 straipsniuose nurodytos tiesioginės išmokos viršutinę ribą.

Ši viršutinė riba lygi kiekvienos rūšies tiesioginės išmokos nacionalinės viršutinės ribos, nurodytos 41 straipsnyje komponentui, padaugintam iš valstybių narių pagal 66, 67, 68 ir 69 straipsnius atlikto sumažinimo procento.

Pakeitimas 20

2 straipsnio 6 b punktas (naujas)

68b straipsnis (naujas) (Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003)

6b) Įterpiamas 68b straipsnis:

68b straipsnis

Išmokos už bananus

40 % išmokų už bananus lieka susieta su produkcija, o likusieji 60 % nacionalinės paramos dalies lieka naudoti pagal bendrosios išmokos schemą.

Pakeitimas 21

2 straipsnio 7 punktas

145 straipsnio d c punktas (Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003)

7) po 145 straipsnio db punkto įterpiamas papunktis:

dc) išsamios taisyklės, susijusios su paramos už bananus įtraukimu į bendrosios išmokos schemą.

Išbraukta.

Pakeitimas 22

3 straipsnio -1 punktas (naujas)

18 a straipsnis (naujas) (Reglamentas (EB) Nr. 247/2006)

-1) Įterpiamas 18a straipsnis:

18a straipsnis

Bananai

Banany augintojams pagalba turi būti skiriama su sąlyga, kad jie pagal Reglamento (EEB) Nr. 404/93 II antraštinės dalies nuostatas yra pripažintos organizacijos nariai. Ši pagalba taip pat gali būti skiriama ir individualiems augintojams, kurie dėl ypatingos padėties, pvz., geografinės, negali tapti augintojų organizacijos nariais.

2006 m. gruodžio 13 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Pakeitimas 23

3 straipsnio 2 a punktą (naujas)

28 straipsnio 3 a dalis (nauja) (Reglamentas (EB) Nr. 247/2006)

2a) 28 straipsnis papildomas 3a dalimi:

3a. Dėl išorės tvarkos pasikeitimų iš esmės pablogėjus ekonominei padėčiai, turinčiai įtakos bananų augintojų pajamų šaltiniams, Komisija iki 2009 m. gruodžio 31 d. Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia specialią ataskaitą ir, jei būtina, atitinkamų pasiūlymų.

Pakeitimas 27

3 straipsnio 3 punktą

30 straipsnis (Reglamentas (EB) Nr. 247/2006)

3) Ta pačia tvarka Komisija taip pat gali priimti priemones, skirtas palengvinti perėjimą nuo Tarybos reglamente (EEB) Nr. 404/93 nustatytos tvarkos prie šiame reglamente nustatytos tvarkos.

3) Ta pačia tvarka Komisija taip pat gali priimti priemones, skirtas palengvinti perėjimą nuo Tarybos reglamente (EEB) Nr. 404/93 nustatytos tvarkos prie šiame reglamente nustatytos tvarkos. **Visų pirma reikėtų numatyti specialią išankstinių išmokų bananų augintojams teikimo tvarką, taikomą kiekvienų metų sausio-spalio mėnesiais.**

Pakeitimas 28

4 a straipsnis (naujas)

4a straipsnis

Vertinimas

Praėjus trejiems metams nuo šio reglamento įsigaliojimo datos, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai šio reglamento padarinių Bendrijos ūkininkų gyvenimo lygiui, Bendrijos gamintojų pajamoms ir ekonominei bei socialinei sanglaudai įvertinimo ataskaitą, o jeigu pradiniai tikslai nebus pasiekti, pasiūlo praktinio pobūdžio iniciatyvų.

Pakeitimas 25

Priedo 1 punktą

I priedas (Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003)

1) I priede eilutė apie bananus panaikinama.

Išbraukta.

Pakeitimas 26

Priedo 2 punktą

VI priedas (Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003)

2) VI priedas papildomas šia eilute:

Bananai Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnis
Kompensacija už negautas pajamas

Išbraukta.